

THE



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

[No. 35]

THURSDAY, 30TH AUGUST 1888.

 Separate paging is given to this Part, in order that it may be filed as a separate compilation.

CONTENTS.

	Pages.		Pages.
Part I.—Government Notifications, Appointments, &c. 728—738		Part VI.—Government of India Bills.....	43—56
Miscellaneous Notifications, Appointments, &c. 739—743		Part VII.—Trade Returns, Bombay and Sind.	
Part I-A.—Notifications under the Bombay Local		Not published this week.	
Boards and District Municipal Acts 135—141		Part VIII.—Commissariat Notices.	44
Part II.—Miscellaneous Notices and Advertisements. 917—938		Part IX.—Maráthi Acts, &c.	
Part III.—Miscellaneous Supplements 834—845		Not published this week.	
Part IV.—Acts passed by Government of India and		Part X.—Gujarati Acts, &c.	
Government of Bombay.		Not published this week.	
Not published this week.		Part XI.—Canarese Acts, &c.	
Part V.—Proceedings of the Legislative Council.		Not published this week.	
Not published this week.		Part XII.—Hindustani Acts, &c.	
		Not published this week.	

PART I.

Government Notifications, Appointments, &c.

NOTIFICATIONS.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th August 1888.

No. 56.—The following Notice by the Master Attendant, Ceylon, dated 25th July 1888, is republished for general information :—

“Notice to Mariners.

Ceylon, South Coast.

Notice is hereby given that the buoy marking Whale Rock off Galle has been re-moored in position, viz. in 16 fathoms S.S.W. of the Rock, distant 3 cables.”

i.—210

Bombay Castle, 22nd August 1888.

No. 57.—The following telegram from the Port Officer, Karáchi, dated 17th August 1888, is published for general information :—

“Manora breakwater red light carried away ; will be replaced after monsoon.”

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

B. H. POTTINGER, Brigadier-General,
Secretary to Government.

REVENUE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th August 1888.

No. 5766.—Whereas it appears to the Governor of Bombay in Council that land in the village of Mahál Bágáit is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz., for the construction of Police Lines at Bijápúr in táluca Bijápúr of the Bijápúr District; it is hereby declared that for the above purpose the land specified in the following schedule is required in the aforesaid village of Mahál Bágáit:—

Schedule referred to above.

Survey No.	Government or Alienated.	Name of Holder.	Area.	Assessment.	Area of Land to be taken up	Boundaries.
Revision Survey No. 371.	Alienated (personal Inám).	Haboo Beo kom Pirsáheb Barid.	12 gunthas.	As. 7-2.	12 gunthas.	Bounded on the east and north by Government waste land Gaothán, on the west by the Revision Survey No. 373, and on the south by the Bijápúr-Houvárd road.

This declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern, who are hereby warned not to obstruct or interfere with persons employed on the land.

Bombay Castle, 27th August 1888.

No. 5787.—In exercise of the power conferred by Section 19 of the Indian Forest Act, No. VII of 1878, His Excellency the Governor in Council is pleased, with reference to Government Notifications Nos. 2461, dated 23rd March 1885, and 5316, dated 26th July 1886, published at pages 422 and 626, respectively, of the *Bombay Government Gazette* dated the 26th March 1885 and 29th July 1886, Part I, to declare the lands specified in the schedule hereto annexed to be *Reserved Forests in the Thul Táluca* of the Upper Sind Frontier District from the 1st October 1888:—

Schedule referred to above.

Name of Deh.	Survey No.	Area.	Remarks.
		A. g.	
Mithluthurro ...	85	6 20	Formerly Nos. 71, 72, 73 (part) Deh Dilmurád under expired settlement and so notified under Section 4.
	86	7 35	
	87	11 25	
	88	7 5	
	89	4 25	
	90	11 10	
Mirpur ...	18 (part of)	1,370 8	
Mahomedpur ...	8	789 31	
Ganji ...	92 (part)	1,112 17	
Mehrábpur ...	1 (part)	1,137 2	
	20 (part)	643 15	
Murádpur ...	193	359 10	
Jári ...	15 (part)	680 14	
	19 (part)	620 32	
Dhul ...	91	264 27	

Name of Deh.	Survey No.	Area.	Remarks.
		A. g.	
Muhabwah ...	1 (part)	290 0	
Dáho ...	1 (part)	750 0	
	7 (part)	400 0	
Bukhtáwarpur ...	1	1,485 34	
	2 (part)	373 35	
	75 (part)	1,000 0	
Karanpur ...	75	288 6	
Girdo ...	58 (part)	1,562 0	
Jaagan ...	1	2,291 16	

Bombay Castle, 28th August 1888.

No. 5788.—With reference to Rule 4 of the General Regulations of the Bombay Veterinary College, published in Government Notification No. 1596 dated 16th March 1887, at page 232 of the *Bombay Government Gazette* of the 17th idem, Part I, it is hereby notified for general information that in future the University Matriculation Examination shall be enforced as the test required for admission to the College.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 5817.—In exercise of the power conferred by Section 5 of the Tolls Act (Bombay Act III of 1875) His Excellency the Governor in Council is pleased to grant exemption from payment of tolls leviable under the said Act in the case of stray cattle when being taken to a pound.

In respect of tolls for the levy of which a lease has been granted under Section 10 of Bombay Act V of 1881 the exemption shall come into force on the expiry of such lease.

In all other cases the exemption shall come into force on and after the date of this notification.

No. 5823.—Under the provisions of Section 26 of the Indian Forest Act, No. VII of 1878, the Governor in Council is pleased, with the previous sanction of the Governor General in Council, to direct that from 15th September 1888 the land specified in the following schedule shall cease to be Reserved Forest in the Sháhápúr Táluka of the Thána District:—

Schedule referred to above.

Name of Village.			Survey No.	Area.
				A. G.
Khosti	...	...	44 part	1 14

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

J. NUGENT,
Chief Secretary to Government.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 28th August 1888.

No. 3002.—The following telegram from the Political Resident, Aden, dated 28th instant, is published for general information:—

“Quarantine removed arrivals from Saigon on receipt telegram Alexandria.”

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 3024.—The following Notification by the Government of India is republished:—

“HOME DEPARTMENT.

PUBLIC.

Simla, the 21st August 1888.

No. 2252.—The Governor General in Council is pleased to publish the following Rules under which certificates of age and nationality will be issued to Natives of India who are candidates for the examinations for the Indian Civil Service held in England:

General Rules applicable to all Candidates.

I.—A candidate for admission to compete in England for the Indian Civil Service is required before leaving India to obtain a certificate of age and nationality, signed, should he be a resident in British India, by the Secretary to Government of the Province or the Commissioner of the Division within which his family resides; or, should he reside in a Native State, by the highest Political Officer accredited to the State in which his family resides.

Note.—In the case of a candidate who has proceeded to England without obtaining a certificate, the certificate may

be granted to his father or guardian, provided that the latter produces the requisite evidence, and, when making the application, states when the candidate went to England, and where he has been residing during his stay in that country.

II.—In order to obtain a certificate, a candidate is required, if resident in British India, to prove the date and place of his birth before the Magistrate of the district in which his family resides, or, if resident in a Native State, before the Political Officer of the State in which his family resides.

III.—A candidate must, if resident in British India, signify to the Secretary to Government of the Province or the Commissioner of the Division in which his family resides, his desire to compete not less than three months before the date on which he proposes to go to England. If resident within a Native State, he must signify his desire in like manner to the highest Political Officer accredited to the State within which his family resides. The officer to whom the application is made shall forward it for the purpose of enquiry to the Magistrate of the District or Political Officer of the State in which the applicant's family resides.

IV.—The Magistrate or Political Officer to whom such application has been forwarded shall call upon the candidate to appear and give evidence of the date and place of his birth and of his nationality within one month. He will carefully examine into the value of the evidence given, and forward a summary of it, with certified copies of all documents tendered, and his comments and opinion, to the officer who forwarded the application to him for enquiry.

V.—The documentary evidence which a candidate may be expected to produce comprises—

- (a) The horoscope.
- (b) Family books.
- (c) Tradesmen's account books showing entries relating to the birth.
- (d) The record of admission in the registers of the school in which the candidate was educated, and the record of the candidate's age at various periodical school examinations.
- (e) If the candidate is matriculated, a certified copy of his application to the Registrar in Form A.

Oral testimony of persons acquainted with the candidate's family, or otherwise able to give relevant evidence, will also be taken; and the candidate is required to comply, to the best of his power, with any requisition the Magistrate or Political Officer, as the case may be, may make in order to clear up any doubt as to the purport of the documentary proof.

VI.—Any declaration of age made after the application of these rules on the occasion of seeking admission to any university examination, educational institution, or Government office, or otherwise recorded in a formal and deliberate manner, will be taken as conclusive evidence in disproof of the subsequent assertion by the same person that he is of different age to that so declared or recorded.

Rules to apply to Candidates born in Her Majesty's Dominions.

VII.—If the Secretary to Government, Commissioner of a Division, or the highest Political Officer accredited to the State, as the case may be, shall be satisfied by the papers submitted that the candidate has stated the date and place of his birth correctly, he will issue a certificate declaring that the candidate has submitted the proofs of his birth to the Magistrate of the district or the Political Officer of the State, as the case may be, and has satisfied him that he was actually born on or about the date stated by him, viz., the day of 18, at a place within Her Majesty's Dominions. Such certificate shall be given in the following form:

I hereby certify that , who is a candidate for the Indian Civil Service, has submitted the proofs of his birth, and has satisfactorily shown that he was actually born on or about the date stated, viz., the day of 18, at a place within Her Majesty's Dominions.

VIII.—If the Secretary to Government, Commissioner of a Division, or the highest Political Officer accredited to the State, as the case may be, finds reason to disbelieve that the candidate was born on the day or at the place asserted by him, the certificate will be refused, and the candidate will be unable to obtain admission to the competitive examination for the Indian Civil Service.

IX.—Where the date and place of birth have been formally registered in a register kept by any public officer in British India, an extract from the register, duly certified by the proper official, shall be accepted as sufficient proof of the date and place of the birth.

Rules to apply to Candidates not born within Her Majesty's Dominions.

X.—In addition to the particulars required by Rule II, a candidate not born in Her Majesty's Dominions must also prove that he is the son or grandson of a person born in those dominions.

XI.—If the Secretary to Government, Commissioner of a Division, or the highest Political Officer accredited to the State, as the case may be, shall be satisfied by the papers submitted that the candidate has stated the date and place of his birth correctly, and has established the fact that, though born without the limits of Her Majesty's Dominions, he is the son or grandson of a person born in those dominions, he will issue a certificate in the following form:

I hereby certify that , who is a candidate for the Indian Civil Service, has submitted the proofs of his birth, and has satisfactorily shown that he was actually born on or about the date stated, viz., the day of 18, and that he was born at , a place without Her Majesty's Dominions, but that he is the ^{son} grandson of a person born in those dominions.

XII.—If the Secretary to Government, Commissioner of a Division, or the highest Political Officer accredited to the State, as the case may be, finds reason to doubt that the candidate was born on the day asserted by him, or that he is the son or grandson of a person born in Her Majesty's Dominions, the certificate will be re-

fused; and the candidate will be unable to obtain admission to the competitive examination for the Indian Civil Service.

(Signed) A. P. MACDONNELL,
Secretary to the Government of India."

No. 3041.—The following telegram from the Political Resident, Turkish Arabia, dated 27th instant, is published for general information:—

"Quarantine at Bassorah on arrivals from the Persian Gulf and Mohumrahas been abolished 17th August last. Arrivals from Indian ports will be treated in accordance with rules cholera, 1867."

By order of His Excellency the Right
Honourable the Governor in Council,
J. NUGENT,
Chief Secretary to Government.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 4762.—Under the provisions of Section I of the "Bombay Prevention of Gambling Act, 1887" (Bombay Act IV of 1887), the Governor in Council is pleased to extend the said Act to the undermentioned villages in the Belgaum District or such portions of them as may be more than three miles distant from any railway station house:—

Táluka.	Village.
Khánpur	...
Sampgion	...
	Nandgad.
	Sampgaon.
	Hángal.
	Kittur.
	Huáli.
	Belwadi.
	Deshnur.
	Nesergi.
	Nagur.
	Neginhal.
	Tigadi.
	Hunshikatti.
	Hosur.
	Bailur.
Parasgad	...
	Saundatti.
	Manoli.
Murgod Mahál	...
Gokák	...
	Murgod.
	Gokak.
	Yádvad.
Athni	...
	Athni.
	Ainapur.
Chikodi	...
Hukeri Mahál	...
	Kágvad.
	Nipáni.
	Sankeshvar.
	Vantmuri.
	Yamkamardi.
	Daddi.
	Bágevádi.
	Ghodgeri.

By order of His Excellency the Right
Honourable the Governor in Council,
W. LEE-WARNER,
Secretary to Government.

PUBLIC ORDERS BY THE COMMISSIONER OF POLICE under the provisions of Section 77 of Act No. XIII of 1856, sanctioned by the Right Honourable the Governor in Council, to regulate the RELIGIOUS PROCESSIONS during the MUHARRAM, and for the PRESERVATION of the PUBLIC PEACE during the Festival of the MUHARRAM.

1st.—No person may erect or carry about a Táboot, Punja or Dholeeka Punja during the ensuing Muharram except under the authority of a License from the Commissioner of Police.

2nd.—No persons may compose any assemblage or procession connected with any Táboot, Punja or Dholeeka Punja, except a License has been granted to carry such Táboot, Punja or Dholeeka Punja.

3rd.—Licenses to carry Táboots, Panjas or Dholeeka Panjas will be granted to Mahomedans only, and all persons obtaining such Licenses must produce them whenever required by any Magistrate or Officer of Police.

4th.—Every such License-holder will be held responsible for the peaceable behaviour of the persons composing any assemblage or procession connected with his Táboot, Punja or Dholeeka Punja and shall enforce the good behaviour of all such persons, and the above clause shall be deemed to be one of the conditions of the License. In the event of any such persons being guilty of any riotous or disorderly conduct in any such assemblage or procession, the Commissioner of Police may, should he see fit, at once withdraw such License by verbal notification that the same is withdrawn, and all persons composing such assembly or procession shall immediately disperse and shall not reassemble or continue to carry about the Táboot, Punja or Dholeeka Punja belonging thereto.

5th.—No music may be played in any of the streets or thoroughfares of Bombay, except under the authority of a License issued by the Commissioner of Police. The Licensee must comply with all the terms and conditions of his License.

6th.—No procession accompanied by music may parade any of the streets or thoroughfares and no persons may join in or compose any such procession, except a License to play music with such procession has been obtained as mentioned in para. 5.

N.B.—Licenses to play music in the streets and thoroughfares will only be granted for the 5th, 6th, 7th, 8th, 9th and 10th days of the Muharram, and for no other days.

7th.—No persons may go in procession with Táboots on the last night of the Muharram before 12 o'clock, or continue in procession after 3 o'clock on the following morning, nor on the last day before 1 o'clock P. M., and the ceremony must be concluded by sunset.

8th.—No Táboots may go abreast on the public road, and on meeting, every Táboot is to give way, each keeping to the left. On meeting carriages and horsemen, persons accompanying the Táboots must cease playing music, the Táboots keeping to their left side of the road.

9th.—No procession of the Zool-Junnah or horse through the public streets or roads will be permitted.

10th.—No person may carry a sword, dirk, bludgeon, or other offensive weapon.

11th.—Any persons violating the above rules or behaving in a disorderly manner, or making a disturbance of any kind, will be immediately taken into custody and dealt with according to Law.

(Signed) W. H. WILSON, Colonel,
Commissioner of Police.

Police Commissioner's Office,
Bombay, 11th August 1888.

Approved and confirmed.

By order of His Excellency the Right
Honourable the Governor in Council,
W. LEE-WARNER,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 22nd August 1888.

استبهار

احكام برائے اردن تابوت ہا وثیرہ وامنیت
خلق اللہ در ایام عاشورا موافق فقرہ ہفتاد
و ہفتم اکت سیزدہم سنہ ۱۸۵۹ عیسویہ
کہ کمشنر صاحب پولیس بموجب ذیل معین ومقرر
نمودہ اند و آن ہارا سرکار جلالت مدار نواب
مستطاب معلی القاب گورنر صاحب بہادر
در اجلاس کونسل منظور فرمودند:—

اول—آنکہ ہر کس در این ماہ محرم بغیر
حصول پروانہ از کمشنر صاحب پولیس بنائے
تابوت ہنجہ یا ہنجہ دولہ نگہارد و ہم در راہ ہا
نگرداند

دویم—آنکہ ہر کس کہ اہم جمعیت یا گردش
کہ متعلق بتابوت ہنجہ یا ہنجہ دولانی او باشد
بغیر حصول پروانہ چنین جمعیت کردن یا جمعیت
کردہ گردش نکنند

سیوم—آنکہ پروانجات برائے گردانیدن
تابوت ہنجہ یا ہنجہ دولہ فقط بمسلمانان دادہ
خواہند شد و ہر کسانیکہ آن پروانجات دادہ
شوند لازم است کہ ہر طلب ہر ماجستریت
یا ہمدار پولیس آنہارا بنمایند

چہارم—آنکہ ہر کس چنین پروانہ گرفتہ
است ضامن حرکات آن کسانى است کہ
در حین جمعیت یا گردش متعلق بتابوت
ہنجہ و ہنجہ دولانی او ہستند وانتظام خوش

رفتاری چنین اشخاص داشتن برا لازم است و ہم چنین باید دانست کہ فقرہ مذکورہ یکی از شروط پروانہ است و اگر احیاناً از یکی اشخاص مذبورہ فساد یا حرکت خلاف قاعدہ در حین جمعیت یا گردش (تابوت) سرزنش کنند کہش صاحب پولیس اگر مصلحت بداند اختیار دارد کہ زبانی حکم دادہ باین طور کہ پروانہ مذکورہ شما واپس گرفتہ شدہ است و فوراً پروانہ مذکورہ واپس بگیرد و تمام آن جماعت کہ چنین جمعیت کردہ باشند یا جمعیت کردہ گردش بکنند لازم است کہ فوراً متفرق بشوند و باز دو بارہ جمعیت نکنند یا اینکہ تابوتی و پنجم یا پنجم دولائی خود شان را بگردانند پنجم—آنکہ بدون پروانہ کہش صاحب پولیس در کد امین شوارع یا گذرگاہ بمبئی برہیچ یک شوارع یا گذرگاہ ساز و سرود نہ نوازند و حاصل پروانہ را لازم است کہ موافق تمام شروط و حدود پروانہ عمل بکنند

ششم—آنکہ بر کد امین راہ یا گذرگاہ کد امین جماعت با ساز و سرود نواختہ نروند و موافق آنچینکہ در فقرہ پنجم بیان شدہ است ہر کس بدون پروانہ ہمراہ جماعت مذکور سرود نواختہ نرود یا در آن شامل نشود

اطلاع—در روز پنجم و ششم و ہفتم و ہشتم و نہم و دہم محرم پروانجات برائے نواختن ساز و سرود در شوارع و گذرگاہ دادہ خواهند شد و برائے روز ہائے دیگر دادہ نخواہند شد

ہفتم—آنکہ ہر کس بر شب دہم ماہ محرم قبل از ساعت دوازده یا بعد از ساعت سہ یا بروز عاشورا قبل از ساعت یک ہمراہ تابوت ہا نگرند و تا غروب آفتاب از جمیع شرائط آن باید فارغ بشوند

ہشتم—آنکہ ہر کس یک تابوت بشارع عام نزدیک و بر پہلوئے تابوت دیگر نرود و بر مقابل شدن باین کہ ہر یک بدست چپ شدہ ہوں و یکدیگر را راہ بدہد و در وقت باہم مقابل شدن گاڑی و سوارہ مردمان ہمراہی تابوت را باید کہ ساز و سرود را موقوف نمودہ تابوتہائے خود را بدست چپ شارع خود شان بگیرند

نہم—آنکہ گردانیدن ذوالجناح در شارع عام یا راہ ہائے وسیع نخواہند گذاشت دہم—آنکہ ہر کس شمشیر یا خنجر یا چوب و یا از ہر قسم اسلحہ کاری را ہمراہ خود گرفتہ نگرند

یازدہم—آنکہ کسانیکہ خلاف آئین مرقومہ الصدر رفتار نمایند یا کد ام یک بد رفتاری کنند یا کاری بکنند کہ متضمن فتنہ و فساد باشد انہارا فوراً گرفتار نمودہ بموجب قانون معمول خواہند داشت

(صحیح) دہلیو پیچ ولسن کرنل
کمشنر پولیس

بمبئی بہایکھلا پولیس آفیس

تاریخ ۱۱ ماہ آگست سنہ ۱۸۸۸

(پسند شد و منظور گردید)

بحکم نواب مستطاب معلی القاب رائیت آنربل

گورنر صاحب بہادر در اجلاس کونسل

(صحیح) دہلیو لی وارنر

سکرٹری سرکار

جزیرہ بمبئی تاریخ ۲۲ ماہ آگست سنہ ۱۸۸۸

(True Translation.)

Y. M. KELKAR,

Oriental Translator to Government.

تلاہ نامہ

عاشورہ محرم میں تابوت وغیرہ نکالنے اور خلق اللہ کی امنیت کے واسطے سنہ ۱۸۵۶ عیسوی کے ۱۳ اکت کے ۷۷ دفع کی روسے نیچے لکھے ہوئے احکام پولیس کمشنر صاحب نے مقرر فرمائے ہیں اور انکو سرکار جلالہ مدار نواب مستطاب معلی القاب رائیت آنربل گورنر صاحب بہادر در اجلاس کونسل نے منظور فرمایا:—

پہلا—یہ کہ کوئی ایک شخص اس آئے محرم میں پولیس کمشنر صاحب کے پروانہ لے بغیر تابوت پنچہ یا دولے کا پنچہ بناوے اور عام رستے پر پھراوے نہیں دوسرا—یہ کہ کوئی ایک شخص کونسی ایک جمعیت یا گردش بر نسبت کسی ایک تابوت پنچہ یا دولے کے پنچہ کے بغیر حاصل کرنے پروانے کے اکتھی کرے یا اکتھا ہو کر پھرے نہیں

تیسرا—یہ کہ پروانے تابوت پنچہ یا دولے کا پنچہ پھرانے کے لئے فقط مسلمانوں کو دئے جائینگے اور جن شخصوں کو پروانجات مذکور ملے ہوں انکو چاہئے کہ جس وقت کوئی ایک ماسٹریت یا پولیس کا عملدار طلب کرے تو وہ پروانے انکو دکھلائیں

چوتھا—یہ کہ اوپر لکھے ہوئے قسم کا پروانہ لینے والے کے تابوت کے پنچہ کے یا پنچتہ دولے کے باعث جو جماعت اکتھی ہوئے یا اکتھے ہو کر چلے اس جماعت کے آدمیوں میں سے کچھ فتنہ و فساد نہوئے اسباتکی جوابدہی اس پروانے والے پر ہی اور ایسے سب شخصوں کی چال چلن اچھی رہنے کے لئے اسکو بندوبست رکھنا لازم ہے اور فقرہ مذکور پروانیکے شرطوں میں سے ایک شرط ہے ایسا سمجھنا چاہئے اوپر لکھے ہوئے موجب جماعت اکتھی ہوئے یا اکتھے ہو کر چلے تب انہیں سے کوئی آدمی ہنگامہ یا فساد کرے اور پولیسکے کمشنر صاحبکی نظر میں برابر آوے تو اوپر لکھے ہوئے قسم کا پروانہ واپس لیا ہی اسطور کا زبانی حکم دیکر اسکو فوراً واپس لے لینیکا صاحب موصوف کو اختیار ہے اور تمام وہ جماعت جو اسطور سے اکتھی ہو یا اکتھی ہو کر چلتی ہو لازم ہے کہ ترنت متفرق ہو جاوے اور پھر کر اکتھی نہوئے یا اپنے تابوت پنچہ یا دولے کا پنچہ نہ پھراوے

پانچواں—یہ کہ پولیس کمشنر صاحب کے پروانے بغیر بمبئی کے کونسے ایک رستوں میں سے یا گذرگاہ کے ٹھکانوں میں سے کونسے ایک رستے میں یا گذرگاہ کے ٹھکانے میں کوئی قسم کا باجا بجانا نہیں اور پروانے والے کو لازم ہے کہ وہ پروانے کے تمام شروط اور قوانین کے بموجب عمل کرے

چھٹا—یہ کہ کسی رستے یا گذرگاہ کے ٹھکانے میں کوئی ایک جماعت باجے کے ساتھ بجاتے ہوئے جاوے نہیں اور اوپر کے پانچویں دفعے میں بیان کئے ہوئے بموجب پروانہ لئے بغیر اسطور کے جماعت کے ساتھ باجا بجاتے ہوئے کوئی جاوے نہیں یا اس میں شامل نہوئے

اطلاع—محرم کی ۵، ۶، ۷، ۸، ۹ اور ۱۰ تاریخ کو ہی رستے میں اور گذرگاہ کے رستے میں باجے بجانے کے لئے پروانے دئے جائینگے دوسرے دنوں کے لئے پروانے دینے میں نہیں آینگے

ساتواں—یہ کہ عاشورے کی رات کو بارہ بجے کے آگے یا تین بجے کے پیچھے یا عاشورے کے دن ایک بجے کے آگے تابوتوں کے ساتھ کوئی پھرے نہیں اور آفتاب غروب ہونے تک سب شرائط سے فارغ ہونا لازم ہے

آٹھواں—یہ کہ عام رستے پر کوئی تابوت دوسرے تابوت کے نزدیک اور پھلو میں نہیں جاوے اور اگر کوئی تابوت سامنے آ جاوے تو چاہئے کہ ہر ایک بائیں ہاتھ پر ہو کر چلے اور ایک دوسرے کو رستہ دیوے اور اگر کوئی گاڑی یا سوار سامنے نکل آوے تو جو آدمی کہ تابوت کے ساتھ ہوں وہ باجا بند کر کر اپنے تابوتوں کو رستے کے اپنے بائیں بازو پر لیوین

نواں—یہ کہ ذوالحجہ کو بڑے یا عام رستے پر پھرنے نہ دیا جائیگا

دسواں—یہ کہ کوئی ایک شخص تلوار یا خنجر یا سوتھر یا کسی قسم کا ہتیار کاری اپنے ساتھ لیکر پھرے نہیں

گیارہواں—یہ کہ جو اشخاص اوپر لکھے ہوئے قاعدوں کے برخلاف کرینگے یا کچھ ایک بد رفتاری کرینگے یا کسی طرح کا فتنہ یا فساد آٹھائینگے تو ترنت انکو گرفتار کر کے قاعدے کے موافق عمل کیا جائیگا

(صحیح) ڈبلیو بیچ ولسن کرنل پولیس کمشنر

بمبئی ہائیڈرا پولیس آفیس

تاریخ ۱۱ ماہ اگست سنہ ۱۸۸۸

(پسند و منظور ہوا)

بحکم نواب مستطاب معالی القاب رائٹ آنر بل

گورنر صاحب بہادر در اجلاس کونسل

(صحیح) ڈبلیو بی وارنر

سکرٹری سرکار

جزیرہ بمبئی تاریخ ۲۲ ماہ اگست سنہ ۱۸۸۸

(True Translation.)

Y. M. KELKAR,

Oriental Translator to Government.

जाहिरनामा.

मोहरमच्या दिवसांत तावूत वंगरे बाहेर फिरावयास काढतात त्यांचा बंदोबस्त ठेवण्याविषयी व लोकांस हल्लाहरकत न होई अशी तजवीज ठेवण्याविषयी, सन १८५६ च्या १३ व्या आक्टाच्या ७७ व्या कलमांतील ठरावांअन्वये पोलीस कमिशनर साहेब ह्यांनी फर्माविला व बंदेगान आलीनवाब मुस्तताब हजरत राइट आनरबल गव्हर्नर साहेब वाहादूर दर इजलास कौन्सिल यांनी मंजूर केला तो येणेंप्रमाणें:—

१. येत्या मोहरमच्या दिवसांत कोणीही मनुष्याने पोलीस कमिशनर साहेब ह्यांचा परवाना घेतल्याशिवाय तावूत, पंज्या अथवा दुल्याचा पंज्या करू नये अथवा मिरवीत नेऊं नये.

२. तावूत, पंज्या, अथवा दुल्याचा पंज्या फिरावण्यास परवाना दिला असल्याशिवाय, कोणत्याही मनुष्यांनी तावूत, पंज्या किंवा दुल्याचा पंज्या ह्यांच्या संबंधाच्या मंडळ्या जमवू नये किंवा मंडळ्या जमवून फिरू नये.

३. तावूत, पंज्या, अथवा दुल्याचे पंज्या फिरावण्यास परवाने मुसलमानांस मात्र दिले जातील, व जे लोक अशा प्रकारचे परवाने घेतील त्यांनी कोणताही मगजिस्ट्रेट अथवा पोलीसचा भ्रमलदार याणें ते पहावयास मागितले असतां त्यास दाखविले पाहिजेत.

४. सदरहू प्रकारचे प्रत्येक परवानेवाल्याच्या तावूताच्या, पंज्याच्या किंवा दुल्याच्या पंज्याच्या संबंधानें जी मंडळी जमा होईल किंवा जमा होऊन चालेल त्या मंडळीतील मनुष्यांनी लोकांचा स्वस्थतेचा भंग न होई अशा रितीने चालण्याची जबाबदारी त्या परवानेवाल्यावर आहे, व अशा सर्व मनुष्यांचें वर्तन चांगले राहण्याविषयी त्याने सख्त तजवीज ठेविली पाहिजे. वरील मजकूर परवान्याच्या एका शर्तदालेल समजला जाईल, आणि सदरहूप्रमाणें मंडळी जमा होईल किंवा जमा होऊन चालेल तेव्हां त्यांतील कोणी मनुष्ये गर्दा किंवा घांदल करतील, तर पोलीस कमिशनर साहेबांस योग्य वाटल्यास सदरहू प्रकारचा परवाना परत घेतला आहे असा तोंडी हुकूम देऊन तो लागलाच परत घेण्याचा त्यांस अखत्यार आहे. नंतर त्या जमलेल्या किंवा जमून चालणाऱ्या मंडळीने आपली फाटाकट केशी पाहिजे, व त्या मंडळीने पुनः एकत्र जमू नये, किंवा आपला तावूत, पंज्या किंवा दुल्याचा पंज्या फिरावण्याचा क्रम चालू ठेवू नये.

५. पोलीस कमिशनर साहेबांचा परवाना असल्याबाबून, मुंबईच्या कोणत्याही रस्त्यांत किंवा रहदारीचे ठिकाणांत कोणतेही वाद्य वाजवू नये. परवानेवाल्याने

आपल्या परवान्यांतील सर्व अटी व शर्ती ह्यांस अनुसरून वागलें पाहिजे.

६. वरील ५ व्या कलमांत सांगितल्याप्रमाणें वाद्य वाजविण्याचा परवाना घेतल्याशिवाय कोणत्याही रस्त्यांत किंवा रहदारीच्या ठिकाणांत कोणत्याही मंडळीने वाद्य वाजवीत जाऊं नये, व अशा मंडळीबरोबर कोणी जाऊं नये अगर तीत दाखल होऊं नये.

सूचना. मोहरमच्या ५ व्या, ६ व्या, ७ व्या, ८ व्या, ९ व्या, व १० व्या दिवसांकरितां मात्र रस्त्यांत व रहदारीच्या ठिकाणांत वाद्य वाजविण्याचे परवाने दिले जातील. इतर दिवसांकरितां दिले जाणार नाहीत.

७. कत्तलचे रात्रीस बारावरांपूर्वी किंवा पाहाटेचे तीन वरानंतर, किंवा शेवटच्या दिवशीं एक वरापूर्वी तावुतांबरोबर कोणी मनुष्यांनी मंडळी जमा करून फिरू नये. शेवटच्या दिवशीं सूर्यास्तापूर्वी हें काम सर्व पुरें केलें पाहिजे.

८. सार्वजनिक रस्त्यावर एकेकाचे बरोबर कोणतेही तावूत जाऊं नयेत, आणि समोरासमोर आल्यावर हरेक तावुताने आपली डावी बाजू धरून एकमेकांस रस्ता करावा. गाड्या व घोडेस्वार भेटले असतां तावुतांबरोबर जे लोक असतील त्यांनीं वाद्ये बंद करून आपले तावूत रस्त्याचे आपले डावे बाजूत नेले पाहिजेत.

९. झुलजना झणजे घोड्याची स्वारी सार्वजनिक रस्त्यावरून मिरवू दिली जाणार नाही.

१०. कोणीही मनुष्याने तरवार, खंजीर, सोटा, किंवा दुसरे काहीं मारक हत्यार आपल्या बरोबर घेऊन फिरू नये.

११. सदरहू कानू जी कोणी मनुष्ये मोडतील किंवा कोणतीही अव्यवस्थितपणाची वस्तू करतील किंवा कोणत्याही तऱ्हेचा फसाद करतील त्यांस एकदम कैद केले जाईल व त्यांची कायद्याप्रमाणें तजवीज करण्यांत येईल.

(सही.) डब्ल्यू. एच्. विल्सन. कर्नल,

पोलीस कमिशनर.

मुकाम मुंबई, पोलीस कमिशनरची कचेरी,

तारीख ११ वी माहे आगस्ट सन १८८८ इस्वी.

पसंत व मंजूर केला.

बमुजिबहुकूम बंदेगान आली नवाब मुस्तताब

हजरत राइट आनरबल गव्हर्नर साहेब वाहादूर

दर इजलास कौन्सिल,

(सही.) डब्ल्यू. ली-बार्नर,

सेक्रेटरी निस्तवत सरकार.

मुकाम जंजिर मुंबई,

तारीख २२ वी माहे आगस्ट सन १८८८ इस्वी.

(True Translation.)

Y. M. KELKAR,

Oriental Translator to Government.

મોહરના મું.

મોહરના દાહાડામાં તાજુતો વિગેરે બાહાર ફેરવવા કાહડે છે તેના બંદોબસ્ત રાખવા બાબત તથા લોકોને હલો હરકત ન થાય તેવી તજવીજ રાખવા સાડ સને ૧૮૫૬ ના ૧૩ મા આક્ટની ૭૭ મી કલમના ઠરાવો પ્રમાણે પોલીસ કમિશનર સાહેબે ફરમાવેલું તથા બંદેગાન આલી નવાબ મુસ્તેતાબ હજરત રાઈદ આનરબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદુર દર ઇન્જલાસ કૉસિલે મંજૂર કરેલું તે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે છે.

૧. આવના મોહરના દિવસમાં કોઈપણ માણસે પોલીસ કમિશનરનો પરવાનો લીધા શિવાય તાજુતો અથવા પંજ અથવા દુલીના પંજ બનાવવા નહીં તથા બાહાર ફેરવવા નહીં.

૨. તાજુત, પંજ, અથવા દુલીના પંજ ફેરવવા માટે પરવાનો આપવામાં આવેલા હોય તે શિવાય કોઈપણ માણસોએ તાજુત, પંજ અથવા દુલીના પંજના સંબંધમાં કોઈપણ મંડળીમાં એકઠા થવું નહિ અથવા એકઠા થઈને ફરવું નહિ.

૩. તાજુત, પંજ, અથવા દુલીના પંજ ફેરવવા માટે પરવાનો ફક્ત મુસલમાન લોકોને આપવામાં આવશે, તથા જે લોક એવા પ્રકારના પરવાનો હશે તેઓએ કોઈપણ માનિસ્ટ્રેટ અથવા પોલીસનો અમનદાર તે જોવાને માંગે એટલે તેઓને દેખાડવા જોઈશે.

૪. સદે પ્રકારના દરએક પરવાનાવાલાના તાજુતના અથવા પંજના અથવા દુલીના પંજના સંબંધથી જે મંડળી એકઠી થશે અથવા એકઠી થઈને ચાલશે તે મંડળીમાંના માણસોએ લોકોની મુલેહનો બંધ ન થાય એવી રીતે ચાલવાની જવાબદારી તે પરવાનાવાલાઉપર છે અને સદે સર્વ માણસોની ચાલ ચલણ સારી રહે તેવિધે તેણે તજવીજ રાખવી જોઈશે, અને ઉપરનો મજબૂર પરવાનાની શરતોમાંની એક શરત છે એમ સમજવું. સદે પ્રમાણે મંડળી એકઠી થશે અથવા એકઠી થઈને ચાલશે ત્યારે તેમાંના કોઈ માણસ હંગામો અથવા ધોંધલ કરશે તો પોલીસ કમિશનર સાહેબને યોગ્ય જણાયેથી સદે પ્રકારનો પરવાનો પાછો લીધો છે એવો મહેાડે હુકમ કરીને તે એકદમ પાછો લેવાનો તેને અધિકાર છે તથા તે એકઠી થયેલી મંડળીના અથવા એકઠી થઈને ચાલનારી મંડળીના સર્વ માણસોએ તરત વીખરી જવું જોઈશે તથા તેમણે ફરીથી પાછા એકઠા થવું નહિ અથવા તે મંડળીનો તાજુત અથવા પંજો અથવા દુલીનો પંજો ફેરવવો નહીં.

૫. પોલીસ કમિશનર સાહેબના પરવાનાવગર મુંબઈના રસ્તામાંના કોઈ રસ્તામાં અથવા રાહદારીનાં ઠેકાણામાંના કોઈપણ ઠેકાણે વાગું વગાડવું નહીં.

૬. ૫ મી કલમમાં લખ્યા મુજબ મંડળી સાથે વાગું વગાડવાનો પરવાનો લીધા શિવાય કોઈપણ રસ્તામાં અથવા રાહદારીના ઠેકાણામાં કોઈપણ મંડળીએ વાગું વગાડતો જવું નહીં, તથા સદે પ્રકારની મંડળીમાં કોઈપણ માણસોએ જોડાવું નહીં અથવા દાખલ થવું નહીં.

૭. મોહરના દિવસમાં ફક્ત ૫ મી તથા ૬ મી તથા ૭ મી તથા ૮ મી તથા ૯ મી તથા ૧૦ મી તારીખ માટે રસ્તામાં તથા રાહદારીનાં ઠેકાણે વાગું વગાડવા સાર પરવાનો આપવામાં આવશે. બીજા કોઈ દિવસ માટે આપવામાં આવશે નહીં.

૮. કતલની રોજે બારવાગ્યાની અગાઉ અથવા પાછલી રાતના ત્રણ વાગ્યા પછી અથવા છેલ્લે દિવસે એક વાગ્યાની અગાઉ તાજુતોની સાથે કોઈ માણસોએ એકઠા થઈને જવું નહીં. અને મુસલમાન પાંખતાની અગાઉ તાજુતની ક્રિયા પુરી કરવી જોઈશે.

૯. સાંવેજનિક રસ્તાઉપર એક એકની સાથે કોઈપણ તાજુતો જવા નહીં જોઈશે, અને સામસામાં આવશે ત્યારે હરેક તાજુતે પોતાની ડાબી બાજુ પકડીને એક બીજાને રસ્તા આપવો. ગાડી તથા ધોડેસ્વાર મળે તો તાજુતોની સાથે એવો હોય તેઓએ વાગું બંધ કરીને રસ્તાની પોતાની ડાબી બાજુએથી તાજુતો લઈ જવા.

૧૦. જીવનના એટલે ધોડાની સ્વારી સાંવેજનિક રસ્તાઉપર ફેરવવા દેવામાં આવશે નહીં.

૧૧. કોઈપણ માણસે તરવાર અથવા ખંજર અથવા સોટા અથવા બીજાં કોઈ મારવાના હથિયાર પોતાની સાથે રાખવાં નહીં.

૧૨. સદે કાનુનો જે કોઈ માણસે તોડશે અથવા અવ્યવસ્થિત રીતે ચાલ ચલાવશે અથવા કોઈપણ તરેહનો શીશાદ કરશે તેઓને તરત કેદ કરવામાં આવશે તથા તેઓની કાયદા પ્રમાણે તજવીજ કરવામાં આવશે.

(સહી.) ડપ્પલિયુ. એચ. વિલ્સન કર્નલ,

પોલીસ કમિશનર.

મુકામ મુંબઈ, પોલીસ કમિશનરની કચેરી,

તારીખ ૧૧ મી માહે આગસ્ટ સને ૧૮૮૮ ઇસવી.

પસંદ કરીને મંજૂર કર્યું.

બમુજબ બહુકમ બંદેગાન આલીનવાબ મુસ્તેતાબ હજરત રાઈદ આનરબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદુર દર ઇન્જલાસ કૉસિલ,

(સહી.) ડપ્પલિયુ. લી-વર્નર,

સેક્રેટરી નિસબત સરકાર.

મુકામ મુંબઈ, મુંબઈ,

તારીખ ૨૨ મી માહે આગસ્ટ સન ૧૮૮૮ ઇસવી.

(True Translation.)

Y. M. KELKAR,

Oriental Translator to Government.

जाहिरनामा.

मोहरमच्या दिवसांत तावूत वंगरे बाहिर फिवा-
यास काढतात त्यांचा वंदोवस्त ठेवण्याविषयी
व लोकांस हल्लाहरकत न होई अशी तजवीज
ठेवण्याविषयी, सन १८५६ च्या १३ व्या आ-
क्टाच्या ७७ व्या कलमांतील ठरावांअन्वये पो-
लीस कमिशनर साहेब ह्यांनी फर्माविला व
बंदेगान आलीनवाब मुस्तताब हजरत राइट आ-
नरवल गव्हर्नर साहेब बाहादूर दर इजलास
कौन्सिल यांनी मंजूर केला तो येणेप्रमाणे:—

१. येथे मोहरमच्या दिवसांत कोणीही मनुष्याने
पोलीस कमिशनर साहेब ह्यांचा परवाना घेतल्याशिवाय
तावूत, पंज्या अथवा दुल्याचा पंज्या करून नये अथवा
मिरवीत नेऊ नये.

२. तावूत, पंज्या, अथवा दुल्याचा पंज्या फिवावि-
ण्यास परवाना दिल्या असल्याशिवाय, कोणत्याही मनु-
ष्यांनी तावूत, पंज्या किंवा दुल्याचा पंज्या ह्यांच्या
संबंधाच्या मंडळ्या जमवू नये किंवा मंडळ्या जमवून
फिरू नये.

३. तावूत, पंज्या, अथवा दुल्याचे पंज्या फिवाविण्यास
परवाने मुसलमानांस मात्र दिले जातील, व जे लोक
अशा प्रकारचे परवाने घेतील त्यांनी कोणताही मगज-
स्ट्रेट अथवा पोलीसचा भ्रमलदार याणीं ते पहावयास
मागितले असतां त्यास दाखविले पाहिजेत.

४. सदर प्रकारचे प्रत्येक परवानेवाल्याच्या तावु-
ताच्या, पंज्याच्या किंवा दुल्याच्या पंज्याच्या संबंधाने
जी मंडळी जमा होईल किंवा जमा होऊन चालेल त्या
मंडळीतील मनुष्यांनी लोकांच्या स्वस्थतेचा भंग न होई
अशा रीतीने चालण्याची जबाबदारी त्या परवानेवाल्या-
वर आहे, व अशा सर्व मनुष्यांचे वर्तन चांगले राहण्या-
विषयी त्याने सख्त तजवीज ठेविली पाहिजे. वरील
मजकूर परवान्याच्या एका शतदिनाखल समजला जाईल,
आणि सदरप्रमाणे मंडळी जमा होईल किंवा जमा हो-
ऊन चालेल तेव्हां त्यांतील कोणी मनुष्ये गर्दी किंवा
घांदल करतील, तर पोलीस कमिशनर साहेबांस योग्य
वाटल्यास सदर प्रकारचा परवाना परत घेतला आहे
असा तोंडी हुकूम देऊन तो लागलाच परत घेण्याचा
त्यास अखत्यार आहे. नंतर त्या जमलेल्या किंवा जमून
चालणाऱ्या मंडळीने आपली फाटाफूट केली पाहिजे,
व त्या मंडळीने पुनः एकत्र जमू नये, किंवा आपला
तावूत, पंज्या किंवा दुल्याचा पंज्या फिवाविण्याचा क्रम
चालू ठेवू नये.

५. पोलीस कमिशनर साहेबांचा परवाना असल्या-
बाबून, मुंबईच्या कोणत्याही रस्त्यांत किंवा रहदारीचे
ठिकाणांत कोणतेही वाद्य वाजवू नये. परवानेवाल्याने

आपल्या परवान्यांतील सर्व अटी व शर्ती ह्यांस अनुसरून
वागले पाहिजे.

६. वरील ५ व्या कलमांत सांगितल्याप्रमाणे वाद्य
वाजविण्याचा परवाना घेतल्याशिवाय कोणत्याही र-
स्त्यांत किंवा रहदारीच्या ठिकाणांत कोणत्याही मंडळीने
वाद्य वाजवीत जाऊ नये, व अशा मंडळीबरोबर कोणी
जाऊ नये अगर तीत दाखल होऊ नये.

सूचना. मोहरमच्या ५ व्या, ६ व्या, ७ व्या,
८ व्या, ९ व्या, व १० व्या दिवसांकरिता मात्र रस्त्यांत
व रहदारीच्या ठिकाणांत वाद्य वाजविण्याचे परवाने
दिले जातील. इतर दिवसांकरिता दिले जाणार नाहीत.

७. कसलचे रात्रीस बारावरांपूर्वी किंवा पाहाटेचे
तीन वरानंतर, किंवा शेवटच्या दिवशीं एक वरापूर्वी
तावुतांबरोबर कोणी मनुष्यांनी मंडळी जमा करून फिरू
नये. शेवटच्या दिवशीं सूर्यास्तापूर्वी हे काम सर्व पुरे
केले पाहिजे.

८. सार्वजनिक रस्त्यावर एकेकाचे बरोबर कोण-
तेही तावुत जाऊ नयेत, आणि समोरासमोर आल्यावर
हर एक तावुताने आपली डावी बाजू धरून एकमेकांस
रस्ता करावा. गाड्या व घोडेस्वार भेटले असतां तावु-
तांबरोबर जे लोक असतील त्यांनी वाद्ये बंद करून
आपले तावुत रस्त्याचे आपले डावे बाजूत नेले
पाहिजेत.

९. झुलजना हणजे घोड्याची स्वारी सार्वजनिक
रस्त्यावरून मिरवू दिली जाणार नाही.

१०. कोणीही मनुष्याने तरवार, खंजीर, सोटा,
किंवा दुसरे काहीं मारक हत्यार आपल्या बरोबर घेऊन
फिरू नये.

११. सदर कानूनी कोणी मनुष्ये मोडतील
किंवा कोणतीही अव्यवस्थितपणाची वस्तू करतील
किंवा कोणत्याही तऱ्हेचा फसाद करतील त्यास एकदम
कैद केले जाईल व त्याची कायद्याप्रमाणे तजवीज
करण्यांत येईल.

(सही.) डब्ल्यू. एच्. विल्सन. कर्नल,

पोलीस कमिशनर.

मुक्काम मुंबई, पोलीस कमिशनरची कचेरी,

तारीख ११ वी माहे आगस्ट सन १८८८ इस्वी.

पसंन व मंजूर केला.

बसुजिबहुकूम बंदेगान आली नवाब मुस्तताब
हजरत राइट आनरवल गव्हर्नर साहेब बाहादूर

दर इजलास कौन्सिल,

(सही.) डब्ल्यू. ली-वार्नर,

सेक्रेटरी निवत सरकार.

मुक्काम जंजिर मुंबई,

तारीख २९ वी माहे आगस्ट सन १८८८ इस्वी.

(True Translation.)

Y. M. KELKAR,

Oriental Translator to Government.

જાહેરનામું.

જાહેરનામના દાહાડામાં તાજુતો વિગેરે બાહાર ફેરવવા કાહાડે છે તેનો બંદોબસ્ત રાખવા બાબત તથા લોકોને હલો હરકત ન થાય તેવી તજવીજ રાખવા સારૂ સને ૧૮૫૬ ના ૧૩ મા આક્ટની ૭૭મી કલમના ઠરાવો પ્રમાણે પોલીસ કમિશનર સાહેબે ફરમાવેલું તથા બંદોગાન આલી નવાબ મુસ્તેનાબ હજરત રાઈદ આનરબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદુર દર ઇન્જલાસ કૉન્સિલ મંજૂર કરેલું તે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે છે.

૧. આવના જાહેરનામના દિવસમાં કોઈપણ માણસે પોલીસ કમિશનરનો પરવાનો લીધા શિવાય તાજુતો અથવા પંજા અથવા દુલીના પંજા ખનાવવા નહીં તથા બાહાર ફેરવવા નહીં.

૨. તાજુત, પંજા, અથવા દુલીના પંજા ફેરવવા માટે પરવાનો આપવામાં આવેલો હોય તે શિવાય કોઈપણ માણસે તાજુત, પંજા અથવા દુલીના પંજાના સંબંધમાં કોઈપણ મંડળીમાં એકઠા થવું નહિ અથવા એકઠા થઈને ફરવું નહિ.

૩. તાજુત, પંજા, અથવા દુલીના પંજા ફેરવવા માટે પરવાનો ફક્ત મુસલમાન લોકોને આપવામાં આવશે, તથા જે લોક એવા પ્રકારના પરવાના લેશે તેઓએ કોઈપણ મિનિસ્ટર અથવા પોલીસનો અમલદાર તે જોવાને માંગે એટલે તેઓને દેખાડવા જોઈશે.

૪. સદ્દે પ્રકારના દરએક પરવાનાવાલાના તાજુતના અથવા પંજાના અથવા દુલીના પંજાના સંબંધથી જે મંડળી એકઠી થશે અથવા એકઠી થઈને ચાલશે તે મંડળીમાંના માણસોએ લોકોની મુષિહનો બંગ ન થાય એવી રીતે ચાલવાની જવાબદારી તે પરવાનાવાલાઉપર છે અને સદ્દે સર્વ માણસોની ચાલ ચલણ સારી રહે તેવિષે તેણે તજવીજ રાખવી જોઈશે, અને ઉપરનો મજકુર પરવાનાની શરતોમાંની એક શરત છે એમ સમજવું. સદ્દે પ્રમાણે મંડળી એકઠી થશે અથવા એકઠી થઈને ચાલશે ત્યારે તેમાંના કોઈ માણસ હંગામો અથવા ધાંધલ કરશે તો પોલીસ કમિશનર સાહેબને યોગ્ય જણાયેથી સદ્દે પ્રકારનો પરવાનો પાછો લીધા છે એવો મ્હોડે હુકમ કરીને તે એકદમ પાછો લેવાનો તેને અધિકાર છે તથા તે એકઠી થએલી મંડળીના અથવા એકઠી થઈને ચાલનારી મંડળીના સર્વ માણસોએ તરત વીખરી જવું જોઈશે તથા તેમણે ફરીથી પાછા એકઠા થવું નહિ અથવા તે મંડળીના તાજુત અથવા પંજા અથવા દુલીનો પંજો ફેરવવો નહીં.

૫. પોલીસ કમિશનર સાહેબના પરવાનાવગર મુખ્યના રસ્તામાંના કોઈ રસ્તામાં અથવા રાહદારીનાં ઠેકાણામાંના કોઈપણ ઠેકાણે વાળું વગાડવું નહીં.

૬. ૫મી કલમમાં લખ્યાનુસાર મંડળીસાથે વાળું વગાડવાનો પરવાનો લીધાશિવાય કોઈપણ રસ્તામાં અથવા રાહદારીના ઠેકાણામાં કોઈપણ મંડળીએ વાળું વગાડતાં જવું નહીં, તથા સદ્દે પ્રકારની મંડળીમાં કોઈપણ માણસોએ જોડાવું નહીં અથવા દાખલ થવું નહીં.

૭. જાહેરનામની ફક્ત ૫ મી તથા ૬ મી તથા ૭ મી તથા ૮ મી તથા ૯ મી તથા ૧૦ મી તારીખના રસ્તામાં તથા રાહદારીનાં ઠેકાણે વાળું વગાડવા સારૂ પરવાનો આપવામાં આવશે. બીજા કોઈ દિવસ માટે આપવામાં આવશે નહીં.

૮. કતલની રોજ બારવાગ્યાની અગાઉ અથવા પાછલી રાતના ત્રણ વાગ્યાપછી અથવા છેલ્લે દિવસે એક વાગ્યાની અગાઉ તાજુતોની સાથે કોઈપણ માણસોએ એકઠા થઈને જવું નહીં. અને સુરજ અસ્ત પાંચતાંની અગાઉ તાજુતની ક્રિયા પુરી કરવી જોઈશે.

૯. સાર્વજનિક રસ્તાઉપર એકએકની સાથે કોઈપણ તાજુતો જવા નહીં જોઈશે, અને સામસામાં આવશે ત્યારે હરેક તાજુતે પોતાની ડાબી બાજુ પકડીને એક બીજાને રસ્તો આપવો. ગાડી તથા ઘોડેચાર મળે તો તાજુતોની સાથે જોડો હોય તેઓએ વાળું બંધકરીને રસ્તાની પોતાની ડાબી બાજુએથી તાજુતો લઇજવા.

૧૦. જીલજના એટલે ઘોડાની સ્વારી સાર્વજનિક રસ્તાઉપર ફેરવવા દેવામાં આવશે નહીં.

૧૧. કોઈપણ માણસે તરવાર અથવા ખંજુર અથવા સોટા અથવા બીજાં કાંઈ મારવાના હથિયાર પોતાની સાથે રાખવાં નહીં.

૧૨. સદ્દે કાનુનો જે કોઈ માણસો તોડશે અથવા અવ્યવસ્થિતરીતે ચાલ ચલાવશે અથવા કોઈપણ તરફનો શીશાદ કરશે તેઓને તરત કેદ કરવામાં આવશે તથા તેઓની કાયદાપ્રમાણે તજવીજ કરવામાં આવશે.

(સહી.) ડબ્લિયુ. એચ. વિલ્સન કનૅલ,

પોલીસ કમિશનર.

મુકામ મુખ્ય, પોલીસ કમિશનરની કચેરી,

તારીખ ૧૧ મી માટે આગસ્ટ સને ૧૮૮૮ ઇસવી.

પસંદ કરીને મંજૂર કર્યું.

મુખ્ય બહુકમ બંદોગાન આલીનવાબ મુસ્તેનાબ હજરત રાઈદ આનરબલ ગવરનર સાહેબ બાહાદુર દર ઇન્જલાસ કૉન્સિલ,

(સહી.) ડબ્લ્યુ. લી-વાર્નર,

સેક્રેટરી નિસબત સરકાર.

મુકામ જુઓરે મુખ્ય,

તારીખ ૨૨ મી માટે આગસ્ટ સન ૧૮૮૮ ઇસવી.

(True Translation.)

Y. M. KELKAR,

Oriental Translator to Government.

GENERAL ORDERS

By the Right Honourable the
Governor in Council.

MILITARY DEPARTMENT.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 392.—The following extracts from the *London Gazette* dated 3rd August 1888, page 4188, are republished:—

"War Office, August 2nd, 1888.

* * * *

The Queen has further been pleased to give orders for the following appointments to the Distinguished Service Order, and for promotions in the Army by Brevet, in recognition of the services of the undermentioned officers during the operations in Burma, 1887-8, viz.:—

*To be Companions of the Distinguished
Service Order.*

* * * *

Captain Robert Irvin Scallon, Bombay Staff Corps.

* * * *

No. 393.—The following Native promotions are made, with effect from the 12th August 1888:—

8th Regiment Bombay Infantry.

Jamádár Sakharām Sawant to be Subhedar vice Parashram Jadhav, pensioned, and Color Havádár Sadhu Mehtar to be Jamádár (provisionally) vice Sakharām Sawant, promoted.

No. 394.—The undermentioned officer has been granted leave out of India on private affairs for one year from date of being struck off duty, under Clause 51, India Army Circulars, 1886:—

Lieutenant J. C. Hollway, Staff Corps, Wing Officer and Quarter Master, 7th Bombay Infantry. Pension service ninth year, commenced 28th March 1888.

No. 395.—The following General Order by the Government of India, No. 676, dated 24th August 1888, is republished:—

"ORDNANCE DEPARTMENT.

No. 676.—Captain T. E. Rowan, R. A., to officiate as Ordnance Officer, 4th class, with effect from the 16th August 1888 vice Lieutenant M. S. C. Campbell, R. A., officiating Ordnance Officer, 4th class, confirmed in that class."

No. 396.—*Erratum.*—In G. G. O. No. 239 of 1887, for "Sergeant S. Myers" read "Armourer Sergeant W. Boyllette."

No. 397.—The undermentioned officer has been permitted by the Secretary of State for India to return to duty:—

Major J. M. Hunter, Staff Corps.

The undermentioned officer has been granted by the Secretary of State for India an extension of leave for the period specified:—

Surgeon-Major W. C. Kiernander, 16th Regiment Bombay Infantry, till 15th December 1888, on private affairs.

By order of His Excellency the Right

Honourable the Governor in Council,

B. H. POTTINGER, Brigadier-General,
Secretary to Government.

CIVIL APPOINTMENTS, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th August 1888.

No. 5744.—Lieutenant-Colonel E. V. Stace is appointed to act, in addition to his own duties, as Political Resident at Aden during the absence of Brigadier-General A. G. F. Hogg, C.B., or until further orders, with effect from the afternoon of the 6th instant.

Bombay Castle, 27th August 1888.

No. 5766.—His Excellency the Governor in Council is pleased to appoint Lieutenant H. D. Merewether to act as Assistant Political Superintendent and *ex-officio* Assistant Superintendent of Police, Pálanpur, till further orders.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 5836.—The following Notification by the Government of India in the Foreign Department is republished for general information:—

"Simla, 15th August 1888.

No. 1560G.—The Governor General in Council is pleased to recognize the appointment of Mr. D. H. Glade as Acting Consul for Germany at Bombay.

* * * *

(Signed) H. M. DURAND,
Secretary to the Government of India."

By order of His Excellency the Right

Honourable the Governor in Council,

W. LEE-WARNER,

Secretary to Government.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th August 1888.

No. 4563.—Ráo Sáheb Chinto Vinayak, Inspector of Police in the Thána District, was in charge of the office of District Superintendent of Police, Kolába, from 26th May to 3rd June 1888, both days inclusive.

Bombay Castle, 21st August 1888.

No. 4609.—Mr. E. A. Bulkley is appointed to act as District Superintendent of Police in the Shikárpur District during the absence of Mr. F. Austin, or till further orders.

Bombay Castle, 22nd August 1888.

No. 4627.—Mr. J. E. Penton has been appointed to act as District Superintendent of Police in the Upper Sind Frontier District until further orders.

Bombay Castle, 24th August 1888.

No. 4675.—The appointment of Ráo Sáheb Lalubhai Pranvalab Parikh to do duty as Joint Second Class Subordinate Judge at Borsad in the Ahmedabad District, made in Government Notification No. 4426, dated 14th August 1888, is hereby cancelled.

Bombay Castle, 25th August 1888.

No. 4690.—Under Section 13 of the Code of Criminal Procedure, 1882, the Governor in Council is pleased to place Mr. R. Knight, Magistrate of the First Class in the district of Kánara, in charge of the sub-division of that district comprising the talukas of Kárwár (excluding Kárwár Municipality), Ankola, Yellápur and Supa, and the Maháls of Supa and Mundgod.

Bombay Castle, 27th August 1888.

No. 4697.—The Governor in Council is pleased to invest Lieutenant-Colonel C. E. Hussey, Cantonment Magistrate and Magistrate of the First Class, Devláhí, with power to try summarily the offences referred to in clause (a) of Section 260 of the Code of Criminal Procedure, 1882, and abetments of, or attempts to commit any of the said offences.

No. 4698.—Ráo Sáheb Raghunath Gangadhar Bhadbhade delivered over charge of the Second Class Subordinate Judge's Court at Rahimatpur in the Sátára District on the 13th instant, after office hours.

No. 4699.—Messrs. J. W. Orr and L. N. Banaji respectively delivered over and received charge of the offices of the Prothonotary, Testametary, and Intestate and Admiralty Registrar, High Court, on the 14th instant, after office hours.

Messrs. L. N. Banaji and K. F. Modi respectively delivered over and received charge of the office of Head Assistant to the Prothonotary, High Court, on the 14th instant, after office hours.

Messrs. K. F. Modi and W. Lane respectively delivered over and received charge of the office of Deputy Registrar, High Court, on the 14th instant, after office hours.

Messrs. W. Lane and J. W. Flanagan respectively delivered over and received charge of the office of Deputy Registrar, High Court, on the 14th instant, after office hours.

No. 4713.—Mr. G. Druitt, C.S., has been allowed by Her Majesty's Secretary of State for India a further extension of extraordinary leave on medical certificate without pay for six months.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 4761.—Ráo Sáheb Ramchandra Dinkar Paranjpe delivered over charge of the Second Class Subordinate Judge's Court at Kopergaon in the Ahmednagar District on the 16th instant, before office hours.

No. 4773.—The appointment of Mr. Hari Bapuji Kramwant to be a Visitor of the Subordinate Jail at Alibág, made in Government Notification No. 4014, dated 11th October 1871, Judicial Department, is hereby cancelled.

The appointment by the same Notification of the Magistrate, Full-power, in charge of taluka, to be a Visitor of the Alibág Subordinate Jail, is also cancelled, and instead thereof, the Magistrate for the time being in charge of the Alibág Taluka is appointed a Visitor of that Jail.

Mr. Mahadeo Shridhar Kamat, a land-holder, is also appointed to be a Visitor of that Jail.

No. 4777.—Under Section 13 of the Code of Criminal Procedure, 1882, the Governor in Council is pleased to place Mr. H. W. J. Bagnell, Magistrate of the First Class in the district of Belgaum, in charge of the sub-division of that district comprising the talukas of Parasgad, Sampgaon and Khánápur.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

W. LEE-WARNER,
Secretary to Government.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 1564.—With reference to Government Notifications Nos. 1218A and 1491, dated respectively the 6th July and 14th August 1888, it is hereby notified that Messrs. E. Giles, M.A., and D. E. Gimi, B.A., respectively delivered over and received charge of the office of Educational Inspector, Northern Division, on the 20th instant, after office hours.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

W. LEE-WARNER,
Secretary to Government.

REVENUE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 24th August 1888.

No. 5739.—Under Section 6 of Act III of 1877 the following appointments were made in the Registration Department:—

Mr. Amrit Bápuji, Third Grade Sub-Registrar of Karád in the Sátára District, to be Third Grade Sub-Registrar of Pandharpur in the Sholápur District.

Mr. Gopál Ambádás, Third Grade Sub-Registrar of Pandharpur in the Sholápur District, to be Third Grade Sub-Registrar of Karád in the Sátára District.

No. 5741.—Under Section 12 of Act III of 1877 the following appointments were made in the Registration Department:—

Ahmednagar District.

Mr. Vithal Váman, Officiating Sub-Registrar of Shrigonda, from 2nd to 5th August 1888.

Mr. Bhogesh Bhimáji, Officiating Sub-Registrar of Shevgaon, from 5th to 8th August 1888.

Ravnágiri District.

Mr. Gopál Rámchandra, Officiating Sub-Registrar of Rájápur, from 16th to 31st July 1888.

Kánara District.

Mr. Rudragauda Bassangauda, Officiating Sub-Registrar of Haliyál, from 23rd to 29th July 1888.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 5818.—His Excellency the Governor in Council is pleased to cancel the appointments made in Government Notification No. 5529 dated 15th August 1888.

No. 5819.—Mr. G. F. M. Grant, C.S., has been allowed by Her Majesty's Secretary of State for India an extension of furlough for one month.

No. 5832.—His Excellency the Governor in Council is pleased to make the following appointments during the absence of Mr. G. F. Sheppard, C.S., or till further orders:—

Mr. W. B. Mulock, C.S., to perform the duties of Commissioner, N. D.

Mr. J. Davidson, C.S., to act as Collector and Magistrate of the District of Násik, District Registrar, Násik, and to be member and President of the Local Board established for the Násik District.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

J. NUGENT,

Chief Secretary to Government.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th August 1888.

No. 2974.—His Excellency the Governor in Council is pleased to appoint Mr. E. Lawrence, C.S., to be a Member and Secretary of the Civil and Military Examination Committee till further orders.

Bombay Castle, 27th August 1888.

No. 2979.—Mr. J. Kingsmill, Superintendent, Government Central Press, has been allowed by Her Majesty's Secretary of State for India to return to duty within the period of his leave.

Bombay Castle, 29th August 1888.

No. 3004.—Surgeon B. B. Grayfoot, 3rd Bombay Light Infantry, is appointed to act as Civil Surgeon, Aden, in addition to his own duties, with effect from 10th July 1888, after office hours, vice Surgeon-Major E. Colson, or until further orders.

No. 3005.—In supersession of Government Notification No. 1178, dated 18th April 1888, published at page 362 of Part I of the *Bombay*

Government Gazette of the 19th idem, it is hereby notified that Surgeon C. Monks was appointed to act as Resident Surgeon, European General Hospital, Bombay, from 1st to 8th March 1888, both days inclusive.

By order of His Excellency the Right Honourable the Governor in Council,

J. NUGENT,

Chief Secretary to Government.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 28th August 1888.

No. 53.—Mr. W. L. Strange is appointed to act as Executive Engineer, Bijápúr, during the absence of Khán Bahádúr Furdoojee Cooverjee Tarapoorvala on privilege leave, or until further orders.

By order of His Excellency the Right

Honourable the Governor in Council,

W. S. HOWARD,

Acting Secretary to Government.

(RAILWAY.)

Bombay Castle, 24th August 1888.

No. 27.—The following Notification by the Government of India in the Public Works Department is republished for information:—

"No. 238, dated 14th August 1888.

Mr. R. Sivewright, Executive Engineer, Third Grade, substantive *pro tem.* State Railways, is appointed to officiate as Deputy Consulting Engineer for Railways, Bombay."

By order of His Excellency the Right

Honourable the Governor in Council,

R. A. SARGEANT, Major, R.E.,

Acting Joint Secretary to Government.

Miscellaneous Notifications, Appointments, &c.

BY HER MAJESTY'S HIGH COURT OF JUDICATURE.

APPELLATE SIDE.

The Honourable the Chief Justice and Judges of Her Majesty's High Court of Judicature have been pleased to sanction the adjournment of the Court of Small Causes at Poona from the 6th to the 26th November 1888, both days inclusive.

G. JACOB,
Acting Registrar.

Bombay, 20th August 1888.

The Honourable the Chief Justice and Judges of Her Majesty's High Court of Judicature at Bombay have been pleased to issue to Mr. Datto

Govind Joshi a Sanad authorizing him to practise as a Pleader in the Courts of the Belgaum District.

KRISHNAMUKHRA'M A. MEHTA,

Acting Deputy Registrar.

Bombay, 25th August 1888.

BY THE COMMISSIONERS.

NORTHERN DIVISION.

The following transfers of Mámlatdárs are made:—

Ráo Sáheb Gulabbhai Kanthadji, L.C.E., from Dohad to Párdi in Surat.

Ráo Sáheb Kirpashankar Bhagwan from Párdi to Dohad in the Panch Maháls.

Poona, 24th August 1888.

A'zam Vithaldas Narotamdas, L.C.E., Mahálkari of Hãnsot in the Brouch District, is appointed to act as Mámlatdár of Borsad in Kaira during the absence of Mr. J. W. S. Dracup on privilege leave for one month from such date in September next as he may avail himself of it.

Poona, 28th August 1888.

G. F. SHEPPARD,
Commissioner, N. D.

CENTRAL DIVISION.

Messrs. A. C. Logan and W. P. Symonds respectively delivered over and received charge of the office of the First Assistant Collector and Magistrate, Poona, on the 6th instant, after office hours.

Poona, 20th August 1888.

Messrs. A. C. Logan and W. P. Symonds respectively delivered over and received charge of the Forest Settlement Office, Poona, on the 7th instant, before office hours.

Mr. Frank Yates and Lieutenant-Colonel Babington respectively delivered over and received charge of the office of District Superintendent of Police, Sholápur, on the 11th instant, before noon.

Lieutenant-Colonel Babington and Mr. A. C. Logan respectively delivered over and received charge of the office of District Superintendent of Police, Sholápur, on the 11th instant, in the afternoon.

Poona, 22nd August 1888.

Ráo Bahádúr Balaji Gangadhar Sathé relinquished charge of the office of Native Assistant Commissioner, Central Division, on the 21st ultimo, in the forenoon.

Ráo Sáheb Anant Abaji Bhosekar received charge of the office of Native Assistant Commissioner, Central Division, on the 24th ultimo, in the forenoon.

Ráo Bahádúr Anant Abaji Bhosekar delivered over and Ráo Bahádúr Rajaram Khanderáo Waidya received charge of the office of Native Assistant Commissioner, Central Division, on the 2nd instant, in the afternoon.

Poona, 23rd August 1888.

Mr. C. W. Richardson and Lieutenant-Colonel C. E. Hussey respectively delivered over and received charge of the office of Cantonment Magistrate, Devláli, on the 23rd ultimo, before office hours.

Messrs. A. Lucas and J. Davidson respectively delivered over and received charge of the tálukas of Niphád and Yeola on the 20th ultimo, in the afternoon.

Poona, 24th August 1888.

A'zam Purshottam Gangadhar Karve, Head Kárkún of tálika Khed in the Poona District, has been appointed to act as Mámlatdár of that tálika from the 23rd ultimo, during the absence of Ráo Sáheb Anant Abaji Bhosekar on special duty, or until further orders.

Poona, 25th August 1888.

Ráo Sáheb Vinayek Wasudev Phadke, First Grade Mámlatdár, is transferred from Peint in the Násik District to Bársi in the Sholápur District.

Ráo Sáheb Ramchandra Appaji Madhekar, Second Grade Mámlatdár, is transferred from Bársi in the Sholápur District to Peint in the Násik District.

Poona, 27th August 1888.

J. MOORE,
Officiating Commissioner, C. D.

SOUTHERN DIVISION.

Privilege leave for one month, commencing from 3rd September 1888, is granted to Mr. H. Scannell, District Superintendent of Police, Dhárwár.

W. H. PROPERT,
Commissioner, S. D.

Poona, 22nd August 1888.

BY THE COMMISSIONER OF CUSTOMS, SALT, OPIUM AND A'BKÁRI.

No. 5646.—Mr. F. J. A. Hill, Assistant Collector of Salt Revenue, was granted privilege leave for six days from the 6th to the 11th April last, inclusive.

No. 5648.—Mr. E. Critchell, District A'b'kári Inspector, Ahmednagar, is granted privilege leave of absence for two months, commencing from the 15th instant.

Bombay, 27th August 1888.

No. 5668.—Mr. J. H. Dickinson, Assistant Collector in charge Khárághoda and Runn Salt Works, is granted privilege leave for one month, commencing from the 24th instant.

No. 5670.—Mr. Ajitrai Shivdas is confirmed in the Rs. 150 grade vice Mr. Daniells, deceased, with effect from the 1st instant.

Mr. Krishna Chowy is appointed to act in the Rs. 150 grade vice Mr. Smith, with effect from the 1st instant.

Mr. Issac DeSouza is appointed to the Rs. 125 grade vice Mr. Ajitrai, promoted, in supersession of previous orders, and is posted to the Surat District.

Mr. J. F. DeLanty is appointed District Inspector, Thána, on Rs. 75 vice Jagannath Balvant, deceased.

Mr. Narayan Nilkant, District Inspector, Sátára, on Rs. 60, is promoted to the Rs. 75 grade on the A'b'kári Establishment of the Khándesh District, and is posted to the Thána District.

Mr. Vishnu Laxuman Palshikar is appointed District Inspector, Sátára, on Rs. 60, vice Narayan Nilkant.

Bombay, 28th August 1888.

A. C. TREVOR,
Acting Commissioner of Customs,
Salt, Opium and A'b'kári.

BY THE SURVEY AND SETTLEMENT COMMISSIONER.

Mr. H. C. Davidson, Assistant Superintendent, Konkan Revenue Survey, returned from the one month's privilege leave granted to him by the Survey and Settlement Commissioner and assumed charge of his office on the 17th instant, in the forenoon.

Poona, 22nd August 1888.

Mr. H. L. Holland, Assistant Superintendent, Poona and Násik and Southern Marátha Country Survey, relinquished charge of his duties on the 4th instant in the afternoon and embarked for England on the 7th idem on one year's furlough granted him under Government Resolution No. 2080, dated 4th April 1888.

Poona, 27th August 1888.

T. H. STEWART,
Survey and Settlement Commissioner.

BY THE SANITARY COMMISSIONER.

No. 202.—Hakikatrai Alamchand, Third Grade Local Fund Vaccinator, Shikárpur Zilla, is granted privilege leave from 11th August to 10th September 1888 inclusive, and Jivatrai Senmal, Acting Candidate Vaccinator, is appointed to act for him.

No. 203.—Mr. Santsing Assumal, Superintendent of Vaccination and Registrar, Karáchi Town, is granted privilege leave from 18th August to 1st September 1888 inclusive, and Mr. Jawharsing Lakhasing, Head Clerk, Deputy Sanitary Commissioner's Office, Sind Registration District, is appointed to perform his duties in addition to his own.

No. 204.—The privilege leave granted to Bachal Shah Kadirdino Shah in Notification No. 157, dated 3rd July 1888, was extended to the 10th August 1888 inclusive.

No. 205.—Barku Tulsiram is appointed Candidate Vaccinator, Thána Zilla, with effect from 20th August 1888, vice Vishwanath Vishnu, dismissed.

No. 206.—S. Husein Mujat, Second Grade Local Fund Vaccinator, Ahmedabad Zilla, was granted privilege leave from 11th July to 13th August 1888 inclusive, and Budroodeen Surajooden was appointed to act for him.

No. 207.—Keshao Vithal, Second Grade Local Fund Vaccinator, Násik Zilla, was granted privilege leave from 26th June to 9th August 1888 inclusive, and Tatyaji Govind was appointed to act for him, with effect from 12th July 1888.

No. 208.—Parashram Shridhar Damle acted as substantive *pro tem*. Third Grade Local Fund Vaccinator, Poona Zilla, from 3rd July to 14th August 1888, both days inclusive.

No. 209.—Mr. Ramkrishna Shioram, Third Grade Inspector of Sanitation and Vaccination, Násik Southern Division, was on special duty in the Thána Zilla, with effect from 23rd February to 30th July 1888 inclusive, and Mr. Naro Jandardan, Inspector of Sanitation and Vaccination Násik Northern Division, performed his duties in addition to his own.

C. W. MACRURY, Surgeon-Major,
Sanitary Commissioner.
Bombay, 29th August 1888.

BY THE COMPTROLLER GENERAL.

No. 559.
D.

COMPTROLLER GENERAL'S OFFICE,
Dated Calcutta, the 20th August 1888.

From—The COMPTROLLER GENERAL,
To—All COLLECTORS and DEPUTY COMMISSIONERS.

I have the honour to request you will be so good as to notify to me, in the form enclosed, the amount of the $4\frac{1}{2}$ per cent. Loan of 1870 that may be tendered at your Treasury for transfer up to noon of Saturday, the 1st proximo, and that which may remain upon your books on that date for payment in cash.

If no notes are tendered, please send the statement marked "Nil."

CONVERSION OF $4\frac{1}{2}$ PER CENT. LOAN OF 1870
INTO 4 PER CENT. LOAN OF 1865.

Treasury, 1st September 1888.

Rs.

1. Amount* of Notes tendered for transfer under clause 4 of Government of India Notification No. 4138, dated 27th July ...
2. Amount* of Notes lodged for future completion of legal receipt under clause 7 of Notification ...

3. TOTAL...
4. Total amount of Notes of the $4\frac{1}{2}$ per cent. Loan of 1870 encased for payment of interest at this Treasury... ..

5. Difference between 3 and 4, being balance that may be expected to be tendered at Calcutta for payment in cash

Treasury Officer.

STOCK NOTES.

No. 563
D.

COMPTROLLER GENERAL'S OFFICE,
Calcutta, the 21st August 1888.

To

The COLLECTOR of
DEPUTY COMMISSIONER

Under the provisions of Notification No. 4539, dated 17th instant, of the Government of India, in the Department of Finance and Commerce, published at page 385 of the *Gazette of India*, I have the honor to request that you will receive all Stock Notes of your Circle of the value of Rs. 100 and upwards which may be presented to you for conversion into Government Promissory Notes of the 4 per cent. Loan of 1842-43; that you will pay the interest on them up to 31st July, which will be exactly 2 per cent., or one-half the amount printed on the coupon due 1st February 1889, and debit the amount of interest in your List of Payments, supporting the entries with separate receipts of the payees. Before

* If these include Notes encased for other than this Treasury, please state the amount of such Notes here, Rs.

paying the interest you should deduct eight annas per cent., on the value of the notes, crediting the amount separately in your Cash Account as premium on conversion.

The Stock Notes themselves with their coupons should be stamped "Cancelled" or "Paid" with the date, and forwarded daily to the Accountant General (or Comptroller) of your Province with a list showing the No., value, and the name of the person in whose favor the Government Promissory Notes are to be issued. Care should be taken that all unpaid coupons are surrendered with the notes.

In the case of Stock Notes below Rs. 100 in value, you should pay off the amount in cash, together with interest at 4 per cent. up to the date of payment, supporting the entries with separate receipts of the payees and stamping the notes and coupons with the word "Cancelled" or "Paid" and the date.

These small Stock Notes with their coupons should be forwarded weekly to the Accountant General with a list giving the No. and value and the amount of interest paid.

As numerous complaints have been made of the depreciation of price of the Stock Notes and difficulty of selling them, you should endeavour to make it known throughout your district that the larger values will, on presentation, be converted into Government Promissory Notes, and that the smaller values will be paid off in cash.

E. GAY,
Comptroller General.

BY THE ACCOUNTANT GENERAL.
CIRCULAR No. XXV (B).

BUDGET DEPARTMENT.

From—The ACCOUNTANT GENERAL, BOMBAY;
To—All HEADS OF DEPARTMENTS (EXCEPT of the FOREST DEPARTMENT) and COMMISSIONERS, COLLECTORS, TREASURY OFFICERS and DISTRICT SUPERINTENDENTS OF POLICE.

Bombay, 24th August 1888.

With reference to paragraph 20 of Consolidated Circular N.N., I have the honour to annex a list of Controlling Officers and the dates on which the Budget Estimates should reach them.

2. Forms for the estimates for the coming year are being issued, and I request that in the preparation of these estimates careful attention be paid to the instructions contained in Consolidated Circular N.N. "Contract Contingencies" should be bracketted together or otherwise distinguished so as to work up to the contract figure.

3. Great inconvenience was caused last year by the non-observance by estimating officers of the instructions contained in Rule 3 (e), Chapter 9, of the Civil Account Code. In future the rule will be strictly adhered to by this office, and all new charges not duly sanctioned by the Local Government or the Government of India, as the case may be, will be struck out of the general estimates of the Presidency as simply unauthorized.

STEPHEN JACOB,
Accountant General.

LIST OF ESTIMATES AND THE DATES ON WHICH THEY SHOULD REACH
CONTROLLING OFFICERS.

Vide para. 20 of Consolidated Circular N.N.

MAJOR HEADS.		Controlling Officers.		Dates.	
Revenue.	Expenditure.				
.....	1—Refunds and Drawbacks.	.....	Commissioners of Divisions, Commissioner in Sind and the Commissioner of Customs, Salt, Opium and Akbari.	.....	.....
.....	2—Assignments and Compensation.	.....	Commissioners of Divisions and Commissioner in Sind.	September.	10th.
I.—Land Revenue	3—Land Revenue .. .. .	.....	Ditto ditto	Do.	1st.
Do. Allocated	4—Opium .. .. .	.....	Commissioner of Customs, Salt, Opium and Akbari.	Do.	10th.
II.—Opium	5—Salt .. .. .	.....	Ditto and Commissioner in Sind	Do.	1st.
III.—Salt	6—Stamps .. .. .	.....	Superintendent of Stamps, Bombay	Do.	8th.
IV.—Stamps	7—Excise .. .. .	.....	Commissioner of Customs, Salt, &c., and Commissioner in Sind.	Do.	1st to 8th.
V.—Excise	8—Customs .. .. .	.....	Ditto ditto	Do.	1st to 15th.
VII.—Customs	9—Customs .. .. .	.....	Commissioners of Divisions and Commissioner in Sind.	Do.	1st to 15th.
VIII.—Assessed Taxes	10—Assessed Taxes .. .. .	.....	Inspector-General of Registration	Do.	6th.
X.—Registration	12—Registration .. .. .	.....	Commissioners of Divisions for Minor Political Agencies.	Do.	16th.
XI.—Tributes	11—Interest on other obligations.	.....	.....	.....	.....
.....	13—Interest on Ordinary Debt.	.....	.....	.....	.....
.....	14—Interest on other obligations.	.....	.....	.....	.....
XIII.—Post Office	15—Post Office .. .. .	.....	Post Master General and Deputy Post Master General in Sind.	September.	16th.
XV.—Mint	17—Mint .. .. .	.....	.....	.....	.....
XVII.—Law and Justice, Courts of Law, Criminal Courts.	18—General Administration.	.....	Commissioners of Divisions, and Commissioner in Sind.	September.	1st to 16th.
.....	19—Law Officers .. .. .	.....	Legal Remembrancer	September.	1st to 15th.
XVIII.—Jails	20—Jails .. .. .	.....	Inspector-General of Prisons	Do.	1st to 16th.
XIX.—Police	21—Police .. .. .	.....	Inspector-General of Police	Do.	10th.
.....	22—Marine .. .. .	.....	.....	.....	.....
.....	23—Education .. .. .	.....	Director of Public Instruction	Do.	1st.
.....	24—Ecclesiastical .. .. .	.....	Archdeacon of Bombay for Church of England	Do.	6th.
.....	25—Medical .. .. .	.....	Surgeon-General with the Government of Bombay and the Sanitary Commissioner for Sanitation and Vaccination.	Do.	1st.
.....	26—Political .. .. .	.....	Commissioners of Divisions for Minor Agencies only.	Do.	1st to 16th.
XXI.—Scientific and Other Minor Department.	27—Scientific and other Minor Department.	.....	Director of Public Instruction, Director of Land Records and Agriculture and Superintendent of Horse-Breeding Operations.	Do.	6th to 16th.
.....	28—Territorial and Political Allowances.	.....	.....	.....	.....
.....	29—Civil Furlough and Absence Allowances.	.....	.....	.....	.....
XXII.—Receipts in aid of Superannuation.	30—Superannuation allowances and Pensions.	.....	.....	.....	.....
XXIII.—Stationery and Printing.	31—Stationery and Printing .. .. .	.....	.....	.....	.....
XXIV.—Miscellaneous	32—Miscellaneous .. .. .	.....	Commissioners of Divisions and Commissioner in Sind.	September.	6th to 16th.
XXV.—Civil Works	45—Civil Works .. .. .	.....	Ditto ditto	Do.	5th to 16th.

* Estimates for these Major heads will be either prepared by this office for the whole Presidency or will be sent direct to this office by estimating

BY DISTRICT MAGISTRATES.

Mr. R. B. Stewart, First Class Magistrate in the Dhárwár District, is invested with the following power :—

Power to make orders prohibiting repetitions of nuisances (Section 143).

J. K. SPENCE,
District Magistrate.

Dhárwár, 25th August 1888.

A'zam Bhogilal Mahasukhram, Head Karkún and Third Class Magistrate of Godhra, is invested with the following additional powers under Act X of 1882 :—

- (1) Power to hold inquests (Section 174).
- (2) Power to take cognizance of offences upon complaint (Section 191).
- (3) Power to take cognizance of offences upon police reports (Section 191).

J. M. CAMPBELL,
District Magistrate, Panch Maháls.

Godhra, 27th August 1888.